

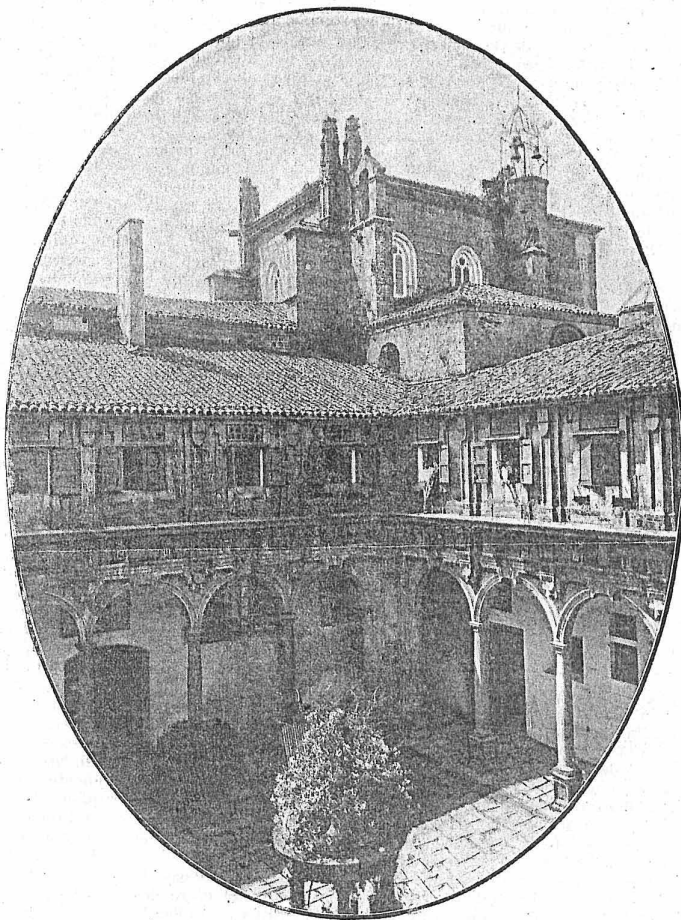
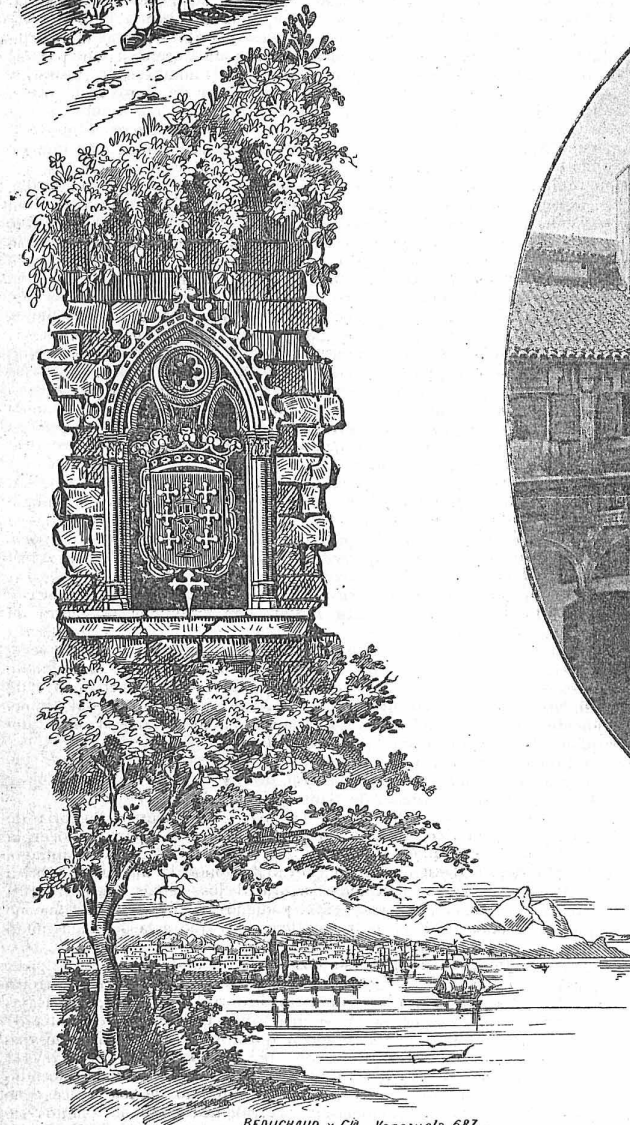


Año I

Buenos Aires, Junio 7 de 1908

Núm. 5

Director: Manuel Nóvoa Costoya



GALICIA MONUMENTAL

SANTIAGO DE COMPOSTELA. - Uno de los Claustros del Real Hospital

LOS TAPICES DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO

I

Entre las muchas riquezas artísticas que ya en los últimos siglos de la Edad Media encerró la monumental Compostela, hubieron de contarse entre ellas las costosas *tapicerías* que tanto en las linajudas casas de principales familias como en los conventos y muy especialmente en la Catedral, debieron constituir, según estilo de la época, un elemento de suntuosa decoración.

Por lo que á la Basílica Compostelana se refiere, no vacila en creerlo así nuestro amigo el docto arqueólogo señor López Ferreiro, pues afirma que hasta fines del siglo XVIII hubo unos treinta tapices, por lo menos que databan del siglo XV. «Casi todos, añade, eran tejidos de lana y seda y contenían asuntos sagrados como la historia de David, pasajes de la vida del Redentor,» etcétera.

Existe además otro dato que viene en confirmación de cuanto asegura el autor de las *Lecciones de Arqueología Sagrada*, y esta prueba de toda convicción nos la suministra un libro que con el título de *Fiestas Compostelanas* se imprimió en 1715 para dar cuenta de las que dos años antes celebró la ciudad de Santiago con motivo de la canonización de S. Pío V. En esta obra se indica también al describir el adorno del dilatado claustro del convento de Santo Domingo, que estaban sus paredes cubiertas de tapices. «Pondían, dice el autor del citado libro, preciosas y ricas tapicerías de Flandes y Milán desde la cornisa hasta el suelo, donde explayada la vista no se cansaba jamás de ver ni el alma de admirar en tanto campo de seda la diversidad de las historias, la multitud de figuras que parecían vivientes; según la fingida Alma que mostraban y los cuerpos que hacía fuera de los paños sobresalían.»

Y aunque estos tapices que con motivo de las referidas fiestas allí se ostentaron no fuesen de la pertenencia del convento, muy bien hubieran podido á la dominicana comunidad para aquellas solemnidades habérselos suministrado los dos insignes bienhechores de ella, cuyos retratos en dos lienzos dejábanse ver aquel día en el pórtico de la iglesia y eran, según aquel autor, hácia la parte del Mediodía el retrato del Excmo. Sr. D. Baltasar Moscoso y Sandoval, de la nobilísima casa de Altamira, arzobispo de Toledo y cardenal de la Santa Iglesia de Roma y al lado del Norte el del ilustrísimo y Rvmo. Señor D. Fray Antonio de Monroy, arzobispo y señor de Santiago.

De cualquier modo que sea y bien fuesen de procedencia de la noble casa de Altamira y de la de Monroy, ó bien de la Comunidad de Santo Domingo, existían además de los que entonces poseía la Catedral, otros tapices en Santiago que eran ricos en calidad, toda vez que procedían de Flandes y de Milán y bastantes en cantidad para cubrir el dilatado claustro de Santo Domingo.

Y que algunas iglesias poseían además tapices propios bien lo demuestra haberlos tenido la misma capilla general de Animas que vinieron hasta hace poco tiempo colocándose en el pórtico de dicha iglesia con motivo de ciertas solemnidades.

No es por desgracia de estos tapices que en la Catedral Compostelana ó en las iglesias y nobles casas de Santiago hubieron de existir, de los que es dable ocuparnos. Las vicisitudes de los tiempos, la incuria y poca diligencia de los encargados de su conservación y custodia han hecho desaparecer esa antigua riqueza.

Solo de la actual tapicería de la Catedral Compostelana y cuya adquisición no debe remontarse más allá de los últimos años del siglo XVIII, es de lo que podemos dar algunas noticias, aunque confesamos emprender con desconfianza un trabajo que ninguno hasta ahora ha hecho, y que no se fia en más datos que los que guarda nuestra memoria por haberlos recogido durante el único día del año en que con motivo de la Octava del Corpus se exhiben, decorandó las paredes del claustro de la Catedral.

II

Ninguna de las manufacturas que desde antiguo vinieron empleándose revistió tanta importancia como la de los tapices, á los cuales la Arqueología considera como pintura en materias textiles, consistiendo en esto la doble importancia que reúnen, siendo á la vez monumentos pictóricos y productos industriales.

Sabido es que los procedimientos de fabricación que siempre se han seguido para trabajar los tapices fueron dos, llamándose de alto y de bajo *lizo*, constituyendo los *lizados* las hebras de la urdimbre y según que ésta se halle tendida vertical ú horizontalmente en el telar, recibe una ú otra de esas denominaciones.

Compónese el telar, según pudimos enterarnos en las fábricas de Madrid y de París, de dos rodillos dispuestos paralelamente entre dos travesaños; del un rodillo parten los lizos y en el otro se va enrollando el tegido concluido. Después de los lizos viene la trama cuyas hebras de lana ó de seda, según el lujo del tapiz, cubren los anteriores. En la trama se dibuja ó mejor dicho se calca la composición del cartón, y luego dispuestos los ovillos de estambres ó sedas de colores y los hilos de oro ó plata se va tejiendo el paño por el revés. Cuando esto se hace por el procedimiento de alto lizo el obrero tiene á la izquierda el telar y á la derecha el cartón de manera que este se reproduce en aquel exacto. No así en el telar de bajo lizo en el cual como el lizo está más alto que la obra que se va haciendo la trama cubre el cartón ú original que se halla detrás del telar, y el obrero tiene que separar los hilos para verle de cuando en cuando, de manera que la composición resulta invertida cual si se viese reflejada en un espejo. Este procedimiento ofrece más dificultades que el primero, y sin embargo, para juzgar de la minuciosidad que exigen estos trabajos, cualquiera que sea el procedimiento que se siga, bueno es tomar en cuenta que aún hoy en la fábrica de tapices de los Gobelinos un operario de alto-lizo no trabaja por término medio más que veinte y ocho centímetros cuadrados por día, ó sea un poco más de ocho décimos de metro cuadrado por año de trescientos días de

trabajo, y cada metro cuesta al Estado por término medio algo más de dos mil francos únicamente por la mano de obra.

Solo prestando la debita consideración á estos datos se comprende que las Tapicerías por el valor de los buenos cartones ú originales pictóricos que precisan, por las lanas, sedas é hilos de oro y plata que pueden entrar en su confección y por las dificultades de su ejecución ó de la mano de obra resulten por extremo costosas y por tanto como grandes elementos de decoración y hasta de fastuosidad en fiestas, pompas y solemnidades los hayan empleado la Iglesia, los reyes y príncipes, los magnates y grandes capitalistas de nuestros días para decoración de los aposentos de sus palacios.

De estas dificultades que se oponen á la adquisición de los ricos tapices nace el que más bien que producto de la industria particular sean obra de las fábricas reales ó nacionales que como las de Santa Bárbara en Madrid, ó la de los Gobelinos en Francia, hayan venido siendo sostenidas por los reyes ó por el Estado.

III

Nos alejaría por demás de nuestro propósito hacer desde su origen una reseña histórica de la fabricación de los tapices, á la cual si bien precedió la industria de los bordados en los primitivos pueblos orientales, no por eso fué desconocida la tapicería en el Egipto, ni en Grecia ni mucho menos en la fastuosa corte de los Césares. Se sabe que los intercolumnios de las casas romanas se cubrían con *aulaeas* y los triclinios con *vestes* y otros paños ornamentales que recibían diversos calificativos, según su uso.

Se sabe que á los comienzos de la Edad Media sufrió esta industria igual quebranto que muchas otras, por más que los persas y los sarracenos aventajaron en ella á los reinos cristianos, limitándose éstos á usar solo el bordado para la ornamentación de telas.

Es preciso llegar al último tercio de la Edad Media para asistir al renacimiento de la tapicería de alto lizo en Francia, y no en Bélgica como por algunos se ha supuesto. Cierto es que de allí pasó á los Países-bajos y después á Italia, sobrepujando á todas las tapicerías de alto lizo de aquel tiempo los famosos *paños* de Arras que precedieron á la rica tapicería flamenca. Estos paños que por aquel tiempo eran conocidos en Castilla y Aragón con el nombre de paños de *Ras* y que estaban formados con la lana fina de Arras y el oro de Chipre y cuyas telas historiadas empezaron ya á representar pasajes de las Santas Escrituras, asuntos poéticos, fantásticos ó amatorios eran obra de hábiles tapiceros flamencos que importaron esta industria á Italia y aún á España.

Que la tapicería ya empezó á ser en estos tiempos conocida y ejecutada en nuestra nación, puede con toda firmeza asegurarse, siquiera haya habido escritores franceses que no vacilaron en afirmar que Felipe V fué quien trajo á España el gusto de las tapicerías.

Resulta tanto más equivocada esta aseveración cuanto que en la testamentaría que durante el reinado del nieto de Luis XIV inventariaba los bienes muebles del difunto Carlos II registraba en el oficio de tapicería más de seiscientos magníficos tapices de las mejores fábricas y más florecientes tiempos de esta industria.

Y no solo el gusto ó la moda de las tapicerías estaba de antiguo introducida en España, sino que era conocida y puesta en práctica también su ejecución. En tiempo de Felipe II, su cuarta esposa la reina D.^a Ana nombra por cédula de 19. de Abril á Pedro Gutiérrez, oficial de hacer *tapicería y reposteros*, vecino de Salamanca para que sirva en su cámara el *oficio de tapicero* y haga reposteros, y este nombramiento lo confirma más tarde el mismo Felipe II toda vez que, teniendo Pedro Gutiérrez la *suficiencia habilidad* necesarias en su oficio de hacer tapices manda que pueda trabajar en Madrid en la calle de Santa Isabel.

Vemos que más tarde presenta una instancia al rey Felipe IV Antonio Cerón, *maestro tapicero de obras de nuevo*, sucesor de Antonio Gutiérrez, pidiendo que se auxiliase su casa con una ración diaria en premio de haber enseñado su oficio á ocho muchachos y haber montado cuatro telares en Santa Isabel, donde llevaba trabajando más de tres años.

Había, pues, fabricación de tapices al menos en Salamanca y en Madrid antes que Felipe V, después de terminada la guerra de sucesión, estableciese en la corte la *fábrica de tapices de Santa Bárbara* para lo cual hizo venir de Amberes á un maestro de reconocido mérito que allí tenía sus telares, llamado Jacobo Vandergoten, quien después de varias peripecias llegó á Madrid en compañía de su hijo mayor y cuatro oficiales más que le siguieron é instaló inmediatamente la fábrica dicha el año de 1733 en la casa llamada del Abreviador en las afueras de Santa Bárbara.

IV

No hemos tratado, como queda dicho, de hacer la historia de la Tapicería; pero son necesarios todos estos datos para conocer la procedencia de los numerosos tapices que posee la Catedral de Santiago, que fuera de los flamencos y que llevan la conocida marca de fábrica de Bruselas, proceden con toda seguridad los demás de la fábrica de Santa Bárbara de Madrid, y aún podemos también afirmar que no puede la antigüedad de éstos remontarse más que á la segunda mitad de la última centuria.

Pero ¿qué fué entonces, se nos dirá, de aquellos veinte tapices que databan del siglo XV y que como afirma el Sr. López Ferreiro contenían asuntos sagrados como la historia de David, y pasajes de la vida del Redentor, tapices que poseía la Catedral de Santiago?

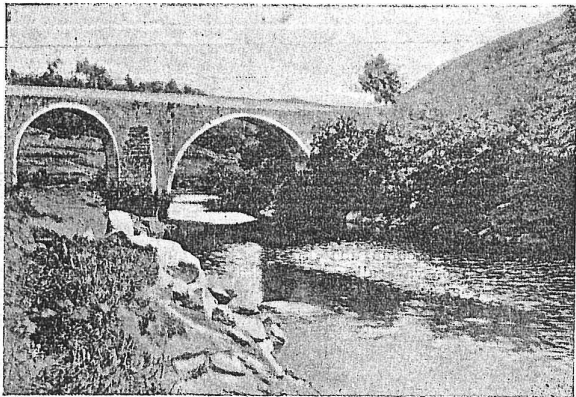
Según datos que hemos podido adquirir todos esos paños desaparecieron á causa de un incendio ocurrido á últimos del siglo XVIII en algunas de las dependencias de la Catedral, y que de dicho incendio nada debió salvarse lo demuestra el que ninguno de los tapices que forman la colección existente en dicha Basílica contiene asuntos sagrados. Son por el contrario todos de los que podemos llamar de género ó de costumbres, históricos y fabulosos ó mitológicos, sin contar

algunos puramente arquitectónico-ornamentales y otros de los que llaman los franceses grotescos, ó sea de pájaros y flores que suelen destinarse á doseles, y acaso procedan de la fábrica francesa de los Gobelinos.

A últimos, pues, del siglo pasado y siendo arzobispo de Santiago el distinguido hijo de Pontevedra Excmo. Sr. D. Sebastián Malvar, debieron venir á esta ciudad y formar uno de los más ricos donativos con que aquel esclarecido franciscano dotó á la Basílica de su archidiócesis. Y no sería aventurado presumir que si no pertenecieron al sobrino de dicho arzobispo y ministro de Carlos IV, D. Pedro Acuña, muy bien pudieron por valimiento y mediación de éste, ser facilitados á la Catedral por el mismo monarca. Tenía ya, y no ciertamente remoto, un precedente este donativo y es que en 1779 se mandaron entregar por el Excelentísimo Sr. Conde de Florida Blanca al arzobispo de Toledo doscientos treinta y un lienzos de los que existían en la Real fábrica de tapices y habían servido para diseños tanto de asuntos sagrados como profanos para colocarlos en la Santa Iglesia y casa de Misericordia de dicha ciudad. ¿Qué extraño es, pues, que pasados algunos años, y ocurrido que fué el incendio de los tapices de Santiago, hubiese facilitado Carlos IV á esta Catedral lo que no había negado su padre Carlos III á la de Toledo? ¿Cómo podría explicarse, si no fuesen de ese tiempo y de esa procedencia, que aquí hubieran venido á parar tapices formados por las imitaciones flamencas; ya que no con las estampas de Theniers y Wowermanns, así como los debidos más tarde á Bayeu y Goya, en los cuales se sabe que exclusivamente se ocupó la fábrica de Santa Bárbara durante la segunda mitad del siglo XVIII?

LUIS RODRIGUEZ SEOANE.

(Concluirá)



ARCADE.—PUENTE CABRAL

CORTEGADA

La isla de Cortegada, cuya belleza, al decir de un atildado escritor de la Corte, solo puede explicarse diciendo que es un pedazo desprendido del Cielo, fué aforada por el Real Monasterio de San Martín Pinario, de Santiago, en las fechas siguientes:

Primera, año de 1526, á Juan Calvo, por su vida y la de Inés Outeiro su mujer, y dos veces más. En 1609 quedó consolidado el dominio directo con el nuevo foro á Domingo y María de Magariños, padre é hija por ser vidas y dos veces más. Feneció este foro en 1732, época en que administraban dicho monasterio los priores del Priorato de Villagarcía y Florida finca que se encuentra á 150 metros de la ermita de San Roque de Villagarcía en el barrio de La Lage. En 9 de noviembre de dicho año (1732) tuvo lugar el último aforamiento que es el que rige actualmente y del cual es dominio directo la casa del señor Quiroga Ballesteros, de la Golpilleira, con la pensión de 90 ferrados de mediado y el 25 por % de laudemio, hallándose comprendida en la expresada pensión la ermita de Nuestra Señora de Guadalupe con su altar mayor y dos colaterales, pintados y dorados en el 1732, sacristía y casa de hospicio, en la que se recogían las gentes que concurrían en peregrinación al Santuario.

Habitaban en aquellos tiempos la isla Roque Meaño, Andrés Ramos, Pascual Abalo, Francisco Caldo, Payo de Abalo, Francisco Ramos, Domingo de Meaños, María Nuñez, viuda; Domingo Antonio Varela y Juan Ramos, describiéndose en dicho documento los agros siguientes:

Veiga do Medio, Piña do Monte, Agro Pequeno, Fradiño, Conlans, Bruñedo, Rosa, Agro Grande, Outeiro, Agriño da Eira, Espiñeiro, Agriño, Huerta, Tomada de Arriba, Rosiña do Outeiro, Campo de Afuera, Campo de Adentro, Sartaxéns, Lanzada de Arriba, Lanzada de Abajo, Gorila, Bao de Afuera, Bao de Adentro, Agro del Con, Veiga da Aldea, Bao de Lourado, Bacelo, Torre de Abajo, Tonada de Abajo, Rabelo, Seiquerall (punto donde se produce la cebolla sin agua) Viña Blanca, otro Bacelo, Falliño, Rabelo Pequeno, Revoltiña, Viña Nova, Tomada de Arriba, Granda, otro Bao, Bao da Torre, Santuario y dos regalfas.

Los actuales vecinos de la isla son 16, que con sus familias alcanzan á 71 habitantes.

Los nombres de los vecinos son los siguientes: Alcalde de barrio (llamado el gobernador, que conoce palmo á palmo toda Cortegada),

Miguel Conde y Conde; Juan Manuel Conde, Mercedes Cea y sus hijas Josefa, Carmen, Ramos Cea, casadas con individuos que en la actualidad se hallan navegando; Josefa Sardiñeira, José Lijó, Roque Sardiñeira, Bernardo Conde, Juan Melón Figueirido, Tomasa Cieste, Andrés Diéguez, Ricardo Rodríguez, José María Ramos, Josefa Figueiras, Encarnación Rodríguez, Juan Suárez y Josefa Chaves.

Cuenta la edad de 93 años, Juan Manuel Conde y Tomasa Cieste, y se registró recientemente el fallecimiento de un vecino que contaba 103 años. Esto prueba las condiciones de salubridad de Cortegada.

He aquí el resumen de la extensión superficial de sus diferentes cultivos:

Labradío, 268,297 metros; roble, 18,511; pinar, 87,283; tojar, 17,239; inculco, 11,999; santuario y sus regalfas, 9,375. El total es de 393,904 no incluyéndose, muros, vías públicas y márgenes de las restingas, ó sea el paraje estrecho de poca agua cuyo fondo de arena ó piedra se introduce en el mar y además la parte no inculca por ésta, en las mareas más vivas.

A dicha extensión hemos de añadir 525 metros cuadrados superficiales de las casas de planta alta; 480 de la baja; 403 de las casas cuadas, 91 de los alpendres; 432 de los patios ó salidos; á más de 3,360 de viña en parra. El total de la propiedad urbana es de 1,931 metros cuadrados y el general de 398,595.

Corresponden además á los habitantes 18,858 de labradío, de primera; 24,256 de segunda; 10,584 de pinar de primera; 10,836 de pinar de segunda; 9,618 de tojares; 4242 de trepera y 630 de inculco.

LA MUIÑEIRA

SEGÚN SE CANTA EN LAS MONTAÑAS DE LA PROVINCIA DE LUGO

Chi iiii iiii iiii
O o o o o o o o o o
Touporroutou porroutou porroutiña,
Touporroutou porroutou porrouton.

Vou á tocar co-a miña gaitiña,
Vou á tocar un fandango muy bó,
Vou á tocal-a muiñeira d'as festas
Vou á facer foliada de Dios.

Cando vexo unha nena bonita,
de boa perna, bó pé, bó pisar,
tomo baño de neve por dentro,
mais o fogo non quer apagar.

Unha vella dixo á outra
pol-o burato d'a porta,
si Pepe che pide lume,
dalle unha figa retorta.

Aló enriba
n'aquel outeiro,
cantan os homes
e bailan os nenos;
está quedo Xan,
está quedo Pedro:
n-a miña terra
non s'us' aquilo.

Meu maridiño
foise por probe,
deixou un fillo
topou dezanove;
gracias á Dios
e á todolos Santos,
siquera me dixo
de quén eran tantos.

EL OTOÑO

El sol derrama mares de luz en la deliciosa, poética y encantadora estación del estío que baña en sus ondas los pintorescos valles cruzados por bulliciosos y cristalinos arroyos, g gantescas montañas, bosques, cañadas, colinas y oteros; la naturaleza viste sus mejores galas; las aves, con sus trinos y gorgoros, infunden alegría en el corazón del hombre que no contempla, sin emoción ni arrobamiento, las bellezas que el Señor derramó á manos llenas en esta tierra que creó para morada temporal del mismo.

Pero tras el verano viene el triste otoño, y en esta estación el astro del día no prodiga ya sus benéficos y fecundos rayos; las nubes antes blancas, semejantes á vellones de lana, se tornan color plomizo y encapotan á menudo el horizonte, robando á la tierra la luz del sol; las nieblas se van desgajando de las rocosas montañas, y cubren con su gasa los campos, las ciudades, vilas y aldeas; las hojas de los árboles pierden el bello tinte de esmeralda que las dió su Hacedor, y empiezan á amarillear, como la cara de un epático; ya los pájaros no cantan en la enramada, y la naturaleza se desnuda poco á poco de sus más vistosos atavíos tomando un tinte melancólico y sombrío que se refleja en sus habitantes.

Esta estación tiene, sin embargo, su poesía y encanto, y de ella dijo un inspirado vate:

Qué bello es tras la lluvia
del triste otoño en la azulada tarde,
de las húmedas flores,
el perfume aspirar hasta saciarse.

En el otoño, al que el labrador da todavía animación y vida, espera éste la bienhechora lluvia para cultivar sus tierras, durante el mismo recoge el óptimo y sabroso racimo; más apenas el ánimo considerar que, después de tanto trabajo, como exige la tierra del labriego, las cosechas son tan mezquinas que no bastan para llenar sus necesidades más apremiantes, y el mozo robusto y garrido, ante el espectro terrible del hambre, emigra á otras tierras en busca de un pedazo de pan

que le niega su desagrada patria, prefiriendo ser víctima de la fiebre amarilla entregándose á los trabajos duros de desmonte del Istmo de Panamá, á sufrir toda clase de privaciones en su pueblo natal.

La estación del otoño con sus tristezas, con sus nostalgias y melancolías, trae como por la mano el helado invierno; en él las hojas ya secas, que aún quedan en los árboles, son arrastradas por los vendabales *sin que nadie sepa dónde van á caer*; la nieve cubre como un sudario la tierra; el huracán arranca la robusta encina y el añoso roble, y las tempestades que se ciernen y descargan sobre algunas comarcas llevan el terror y la desolación á sus pacíficos moradores.

Cuando el montañés al amor de la lumbre mira con atención como caen los blancos copos de nieve bien puede repetir con el inspirado poeta de las rimas:

qué bello es cuando en copos
la blanca nieve silenciosa cae
de las inquietas llamas
ver las rojizas lenguas agitarse.

pero si tiene que abrir huella para abreviar sus ganados ó trepar por la áspera montaña en busca de acebos—planta siempre verde— para dar de comer á sus reses, entonces la nieve pierde para él todos sus encantos y la considera cual enemigo que le sale al encuentro é intenta atajarle el paso en la ruda lucha que ha de sostener por la vida.

LA CORBAN.

A FESTA D'O SEIXO

I

Si a vernos, Marica, nantronte viñeras
á festa d'o Seixo n-a veira d'o mar,
ti riras, Marica, cal nunca te riches
debaixo d'os pinos d'o verde pinar.

A sombra d'os pinos, Marica ¡que cousas
chistosas pasaron! ¡que rir tolceirón!
Relouca d'arriba, relouca d'abaixo,
ivamos, viñamos y ó bombo... pon... pon...

As cóxegas brandas, as loitas alegres,
os berros, os brincos, os contos sin fel,
todiños peneques, alegres todiños...
y á nosa Señora detrás d'o tonel.

II

¡Coitada! que festa grandaña perdeche...
cantaras, beberas, dormiras, y así
n-un feixe miráras rolar xuntamente
mociños e vellos d'aquí par'ali.

C-a vista trubada, c-os ollos dormentes
sorrindo, comendo, pifando e inda mais,
qu'apertas, qu'olladas tan chuscas trocaban
as nenas de xenio c-os mozos de Cais.

Debaixo d'os ricos pareaguas de seda
qu'abertos formaban tamaño dosel,
todiños chispados, ¡que cousas decían!
y á nosa Señora detrás d'o tonel.

III

Mais ela de cote tan grav'e soberba,
tan fina d'oido, tan corta de mans,
xordiña quedara, falando por sete,
con probes é ricos, con porcós é cans.

Meu amo folgando de tanta largueza,
que n-era costume n-a dona tal ver,
tamén ¡miña xoyal! saltando d'a burra
¡pin! ¡pan! rio arriba botóuse á correr.

Y-a dona sorria con ollo entreaberto
comendo castañas e viño con mel...
¡Que festa, Marica!... todiños peneques...
y á nosa Señora detrás d'o tonel.

ROSALÍA DE CASTRO.

¡AH!

Sentada en un sofá lánguidamente,
en el brazo del mueble el codo izquierdo,
y en la mano apoyada la mejilla
y con la vista inmóvil en el suelo,
está Tamy, no sé si alegre ó triste,
pero guardando sepulcral silencio,
¿Qué piensa?—me pregunto al contemp'arla—
su rostro nada indica: está sereno.
¿De algún amor dichoso saborea
las delicias, quizá, con el recuerdo?
¿Tal vez alguna desventura acude
á agitar sin piedad su pensamiento?
¿Espera á alguien? ¿Teme alguna cosa?
¿Discurre algo? ¿Medita algún secreto?
¿Que piensa? ¿Que medita? ¿Que discurre?
¡Vaya usted á saberlo!

ROBERTO BUENO.



TUCUMAN (REP. ARG.).—PLAZA DE LA INDEPENDENCIA

ALBORADA

Canta os galos pr'o día,
érguete meu ben é vaite...

Hasta el fondo de la choza, entra sin saberse por dónde, fragancia nueva y fresca de almendros floridos. En la mañana que clarea, hay fugitivos alientos, respiraciones de hojas y susurros en las casucas acurrucadas. Las tímidas miradas de la aurora, con su blanca curiosa, cuchichean al sol y trepan al campanario, donde unas golondrinas vuelan jadeantes.

Las estrellas, una tras otra, van palideciendo. Las colinas moradas se funden en tonos delicados y el cáfiro de los árboles se balancea dulcemente en la penumbra.

Allá abajo, en la pradera, al borde de los nogales del Ulla, la estela del río corre como una faja de acero, cubierta con cortina de leves nieblas. Una vaca albazana, es tirada del ronزال por un chicuelo que tararea una canción y las campanas de San Amaro—campanas de cristal—lanzan las primeras vibraciones del alba, triunfales, á las brisas de la mañana y sus acentos caen sobre los tejados sin humo, van por la aldea y se propagan en el viento con sonido límpido, revoltoso y ágil. Y de la campiña, parece huir el sueño que en las lenguas parlanchinas de todas las campanas de la comarca, se funde en la luz dorada de la aurora para dar á la tierra un suave color cobrizo.

Los paviales sacuden su fruto en sazón y los gallos saludadores del lugar cantan en los corrales, con grito agudo y triunfal.

Bastiana, una viuda pobre y hacendosa, llama con insistencia á su hijo que duerme en un camastro, bajo la escalera del «Sobrado».

—«¡Érguete meu fillo, que logo van á vir!»

Su hijo—un zagal todavía—entreabre los ojos y medio asustado, mira á su madre que le acaricia con ternura.

—«Anda meu fillo, anda, que vai sendo hora».

Al poco rato, en el silencio del amanecer, se escuchan voces y ruido de pasos. Alguna que otra puerta se queja al abrirse y en otras se perciben unos fuertes golpes. Unos cuantos mozos van llamando de casa en casa, y á un lado del camino, un grupo de hombres, habla en alto, y á su lado, tendidos en el suelo tienen unos atillos humildes, tan humildes como ellos y pobres como su indumentaria.

Un muchacho se acerca á casa de Bastiana. Repiueca en los cristales de la ventana:

«Ei Manuel; arriba».

Bastiana abre la puerta, se asoma á su dintel y llorosa pregunta si están todos.

El mozo, sin contestar, señala á aquellos que aguardan al borde del camino.

La madre, mientras ayuda á vestir á su hijo, le da sanos consejos. Dícele que sea bueno, humilde, trabajador; y el zagal, sin levantar la vista, dice á todo que sí. Sus ojos negros, grandes, llenos de campesina tristeza, se nublan. Quiere hablar y no puede. Siente algo en la garganta que le ahoga y por un momento escuchan ambos el susurrar de los pomposos castañares.

Después, su madre se acerca á él; le besa y su hijo devuelve los besos que le dió.

El zagal, pálido, acaba por marcharse. Hecha á la espalda el atillo y se aleja por el sendero, hasta unirse á sus compañeros.

La madre, llorosa, le contempla desde la puerta.

Y carretera blanca adelante, se pierden todos, á veces entre sus harapos flota la albura de un pañuelo y se agita; y cuando más tarde, el cielo combado y sereno se extiende sobre la campiña florida y brilla el río al dilatarse en un remolino de luz ó en un recodo, á las caricias del sol, Bastiana lanza un suspiro y dice:

—La siega se lo lleva; bendita sea.

Y en su imaginación pobre é ignorante, fulgura por un momento la visión incierta de un país lejano, extraño; de una Castilla abundante; llena de campos interminables de trigo; con espigas ubérrimas, doradas, que se balancean bajo el hechizo del sol.

PRUDENCIO CANITROT.

ROUBO FRUSTRADO

Mociña, dam'unh'aperta,
 Dam'unh'aperta rapaza.
 Dama lixeira, si queres,
 Non me condenela y-alma
 Que por tí penso s'alcontra
 Feita quizais unha brasa;
 Dam'unh'aperta mociña,
 Dam'unh'aperta Xuana,
 Qu'estou fervendo por ela
 Desd'a festiña pasada;
 Non te fagas remolona!
 Non seas nena tan mala!
 Non desatendas meus rogos!
 Pídoche por Santa Crara.
 Santa que pon med'o fogo
 Y-a min o fogo me mata!
 Vouch'a dar tal apreixada...
 Que d'apertas mentras vivas
 Non ha de quedarche gana!
 Dama por ben, miña nena!
 Mira que me fux'a calma!
 Mira que me poño cego...!
 Mira que pouco me falta
 Pra que toliño me volva
 E comet'unha trasnada...!
 ¡Alá che vou... que xa ardo...!
 ¡Alá che vou vel'a cara...!
 ¡Alá che vou...! ¡Ay probiña...!
 ¡Que Dios t'axude...!
 —Pois, nada...!
 Non hay aperta nin raios,
 Nin tí serás quén pra dal-a...!
 —Coidei qu'estabas durmindo.
 ¡Perdona por Dios, Xuana...!
 Y-aperta qued'en suspenso
 Hastra que poida ganala.

¡Por qué me tórcel'a cara?
 Mírame c-os teus ollos
 Nena bonita sin tacha,
 Virxen c-as y-almas cautiva
 C'unha pequena mirada...
 ¡Dasm'unh'aperta, mociña...?
 ¡Dasm'unh'aperta coitada...?
 ¡Non m-a dás porque son fero
 Ou porque tés a quen dal-a...?
 ¡Non vale mais que ch'a pila
 A que ch'a leve roubada...?
 ¡Mira que ch'a dou meniña!
 ¡Mira que ch'a dou rapaza...?
 ¡Mira que ch'a dou tan certo
 Como te chamas Xuana...!
 ¡Ay s'os meus brazos che bo
 Vouch'a dar tal apreixada...
 Que d'apertas mentras vivas
 Non ha de quedarche gana!
 Dama por ben, miña nena!
 Mira que me fux'a calma...!
 Mira que me poño cego...!
 Mira que pouco me falta
 Pra que toliño me volva
 E comet'unha trasnada...!
 ¡Alá che vou... que xa ardo...!
 ¡Alá che vou vel'a cara...!
 ¡Alá che vou...! ¡Ay probiña...!
 ¡Que Dios t'axude...!
 —Pois, nada...!
 Non hay aperta nin raios,
 Nin tí serás quén pra dal-a...!
 —Coidei qu'estabas durmindo.
 ¡Perdona por Dios, Xuana...!
 Y-aperta qued'en suspenso
 Hastra que poida ganala.

Manuel Novoa Costoya

CUSTODIA DE LA CATEDRAL DE ORENSE

El Obispo don Miguel Ares Canaval, nacido en Santiago de Compostela, que gobernó la sede episcopal de Orense los años de 1595 á 1611, tan celoso del cumplimiento de sus deberes como interesado por la magnificencia del culto, hizo á su Catedral el regalo de un tabernáculo, actual custodia; fuentes de plata sobredorada, tapices, pinturas y otras joyas y ornamentos de gran valor y mérito. De estos objetos que muchos pueden admirarse todavía en nuestra Basílica, es uno de los más artísticos la hermosa custodia que brilla en la solemne procesión del *Santissimum Corpus Christi*, construída por los célebres orfebres de la ciudad de Compostela, que siguiendo la huella de Limoges, Córdoba y Toledo, tanto realce dieron á las obras que salieron de sus talleres para las Catedrales de las provincias de la región gallega.

La custodia de la Catedral de Orense, es, pues, una obra de arte, que en su tiempo, según refieren antecedentes que nos parecen fidedignos, costó unos cuatro mil ducados. Es de plata sobredorada y consta de cuatro cuerpos desiguales en armonía con la belleza y dimensiones de trabajos. Seis esbeltos arcos de figura semicircular descansando en doble número de columnitas de gallarda hechura, pareadas, aisladas en fondo é historiadas, contribuyen al sostenimiento de la hermosa bóveda que cubre el cuadro que representa la Cena del Señor.

En el año 1875, fueron robados de aquella sagrada Cámara, nueve estatuitas de oro de diez centímetros de altura, que se hallaban en torno de la mesa representando los discípulos del Salvador, y que durante algunos años, mientras no se recobraron, no han permanecido allí más que las imágenes de Santiago, San Andrés, San Felipe y el sacrilego Judas que al parecer se ha quedado para delatar aviesas intenciones de la gente *non sancta*, que muchas veces introduce sus pecadoras manos hasta la custodia del capitulo. El Cordero pascual, servido en el centro de la mesa, los cuchillos y los vasos, continuaron intactos en presencia de los cuatro aturdidos discípulos del Señor.

En el plinto y base de cada una de las esbeltas columnitas manifiéstense, en hermoso relieve esculpidas, las estatuas de los profetas, apóstoles, virtudes y los cuatro evangelistas, con sus inscripciones y atributos, lo mismo que los animales simbólicos del Apocalipsis.

El fuste de cada columnita lleva una espiral y varias molduras que dan gracia y brillantéz á toda la columna y sobre el filete de cada uno de los capitales del primero y segundo cuerpo se alzan candorosos niños portadores de una escala, una disciplina y otros instrumentos de la pasión de Jesús.

El pedestal de cada columnita del primer cuerpo, está decorado con una efigie de San Jerónimo, San Agustín, San Ambrosio, San Crisóstomo y otros doctores de la Iglesia que con más profundidad y entereza de doctrina defendieron la religión. En el segundo cuerpo, aparecen de relieve las imágenes de San Martín, patrono del obispado de Orense, y los mártires San Facundo y Primitivo, que según la tradición orensana, padecieron martirio en esta provincia, de la cual eran naturales, y las efigies de las también santas mártires, Eufemia y Marina.

Sobre los capiteles de las columnitas del primer cuerpo se destacan sedentes las figuras de otros airoso niños llevando en sus manecitas los emblemas de la crucifixión, y por remate sobre el último cuerpo, hay una cupulita que termina en forma de linterna, de la cual pende diminuta esquila de plata, sobredorada como las demás figuras, alzándose por extremo la Cruz latina, desde cuyo remate, descendiendo al fondo, mide un alto de 160 centímetros.

En el fondo esta custodia, corriendo por la base de las columnas, en correspondencia con el centro del vano de los arcos, hállase labrado en relieve el escudo del Obispo donante con sus cuarteles y blasones, y una inscripción que dice: *Miguel Ares, obispo de Orense*.

Por cualquiera de los lados que el espectador examine esta custodia, tiene que admirar primorosamente cinceladas, no solo las figuras ya descritas, sino profusión de adornos, centauros, mascarones, y otros adornos, y emblemas fabulosos, entrelazadas por guirnaldas, flores y ramajes que esparcen sus hojas diminutas hasta el cuarto bocel, adheridas con elegancia y arte en el ábaco de las columnas, formando todo un conjunto agradable que hace aparecer la custodia de dicha Catedral, sinó de las más ricas, por lo menos una de las más gallardas y hermosas de Galicia. Después de estas condiciones, reúne la no menos estimable de ser labrada por artistas gallegos y contener efigies de los Santos que más veneración y culto han merecido en la provincia de Orense.

El *alma* de la custodia compónese de hierro y madera que con la plata labrada y andas en que se transporta, tiene peso más que suficiente para no ser conducida sin gran esfuerzo por los cuatro jóvenes señores sacerdotes que la llevan en la procesión del *Corpus*.

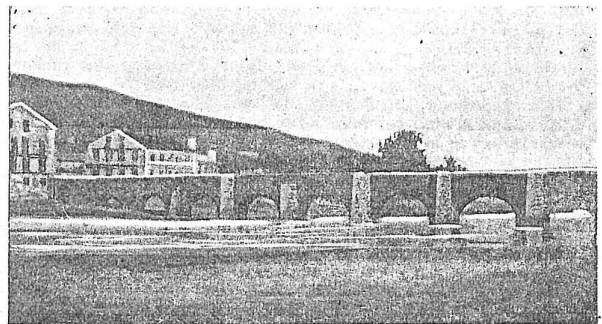
Esta obra de orfebrería tiene la figura de un templete en forma piramidal octogonal.

En los primeros tiempos de la Era Cristiana la hostia que simboliza la Sagrada Eucaristía, no hubo costumbre de que fuese en procesión, ni hubo procesiones de *Corpus*; y cuando la hubo, hasta muy entrada la Edad Media, no se solía poner la hostia si no custodiada en alguna caja en forma de paloma, torre ó copa llana, cónica ó pedicelada, cuando no en algún vaso, fanal ó tubo de cristal; conocidos los primeros con el nombre de *pixides*, ó como en antiguos códices se dice: *Peristerium et Columam argenteam ad repositorium*.

Desde mediados del siglo XI, tuvo principio la costumbre, de ser conducida por un sacerdote la Sagrada Forma llevada sobre un pié de cáliz, en forma de torrecilla, con decoración más ó menos rica, según los adelantos de la orfebrería, miniatura de una torre con estribos, pináculos, arbotantes y gabletes; pero después, á partir del Renacimiento, no solo fueron construídos los viriles sencillos primero, más ricos después, sino que, siendo más difíciles de transportar, hubo que labrar las Custodias, que van colocadas en el centro del primer cuerpo, para recorrer en andas, grandes distancias en las procesiones del *Corpus Christi*, tan generalizadas en la mitad del siglo XIV. Desde entonces, la media luna en que se encerraba la hostia, se transformó en forma de Sol, y entrando en el siglo XV le vemos conducido en andas tanto en las procesiones organizadas por las catedrales y monasterios como en las iglesias parroquiales en que las donaciones ó recursos pecuniarios lo facilitan. En tiempo de los reyes católicos Fernando ó Isabel, hallamos riquísimas custodias góticas de tanto valor é importancia artística como las que todavía se conservan en Sevilla, Córdoba, Toledo y otras ciudades españolas.

Las que se hicieron más tarde, hállanse ya influidas por la revolución comenzada en Italia para dar al traste con el estilo ojival, fundando un estilo nuevo, que habiendo comenzado con Orcagna, Alberti, Bramante y Brunelleschi, tomando motivos del greco romano, reduciendo cuerpos y aumentando dimensiones, multiplicó balaustradas, columnas y prolidad de aplicaciones decorativas, que fueron produciendo el estilo que ahora llamamos *plateresco*.

BENITO F. ALONSO.



PADRON.—PUENTE CESURES

IDEAL

¿Qué eres tú para mí? Si yo lograra con frases expresarte lo que siento, mi corazón sus himnos te cantara.

Qué eres tú para mí, me he preguntado; y el sol, iluminando el firmamento con ráfagas de luz, me ha contestado, que tú eres para mí... lo más hermoso en la vida del hombre: ¡lo ignorado!

Lo que no ha sido aún y ya se adora, rosada luz de fenecida aurora que iluminó la negra lontananza, ensueño de una hora que tras sí deja eterna, la esperanza.

Eres lo que no fué ni ser podría, honda nostalgia por un bien ausente, la dicha del presente, que el sueño en realidad no trocaría.

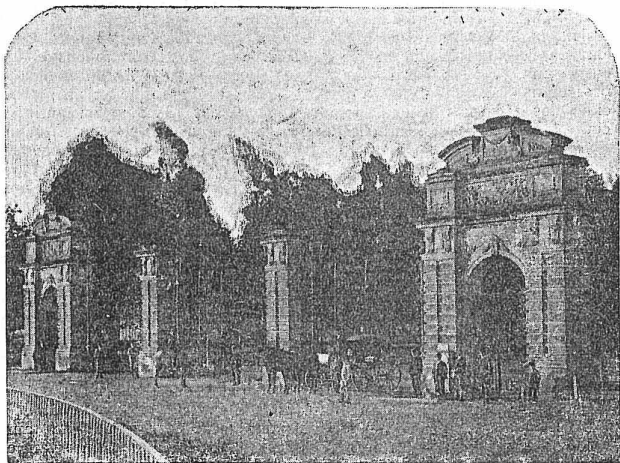
Eres la melodía comenzada, que vibra interminada.

y que persigue el corazón atento, la trae á veces y la lleva el viento con ritmo vario y triste y huye, y el corazón desalentado ignora si ha soñado

ó si en la luz la melodía existe.

Eres... lo que no fué ni ser pudiera, agua para el sediento peregrino, que, convencido de no hallarla, espera...

SOFÍA CASANOVA.



BUENOS AIRES (REP. ARG.).—PORTONES DEL PARQUE 3 DE FEBRERO

IR POR LAN E...

Vinte anos tería o tío Marcos cando saíu d'a su casa, aló, n-unha aldea d'a provincia d'Ourense, escomenzando á correr mundo e a depender aquela céncea que tan famosos o fixo n-a hestórea d'a nosa terra:

Primeiro, e como era de lei, votou Marcos a sua campaña, *sirvindo* dez anos, día por día, pois nin pol-a talla, nin pol-a saude, nin siquera pol-a falta de colmillos puido verse libre. (E ben sabido que, antes de s'enventaron os fusiles modernos, tiñan os soldados que trin-cal-os cartuchos e por eso libraban-os que non tiñan colmillos). Mais comprido este deber, en vez de virse pr'a casa quedous'en Madrid, co-a idea de xuntar algú cartiños e mercar logo unhos bés y-alcontrar acomodo, xa que non c'unha vinculeira, con rapaza *d'o seu igoal*.

Pasaron anos, sudou moito, o probe Marcos e carto tras carto (entonces non andaban soltos tantos cas, fuxindo d'os que, sen duda, marchou o ouro de España), consiguíu xuntar hastra carro mil réas, c'os que se consideraba máis rico que Creso, anque os traballos non lle desen, nin moito menos, o aspecto de Craso.

As bondades d'a terra, o desexo de descansar unhos días, a idea, en fin, de ir botand'o ollo pol-a sua aldea ás rapazas que millor partido lle parecían, causa foron de que pensase en dar unha volta por Galicia, e, como sería unha verdadeira imprudéncia poñers'en camiño con *tantos cartos*, determinou deixalos n-a man d'un comerciante á quen facía certos servícos y-era d'ino d'a sua confianza.

A víspera, pois, d'o viaxe, presentouse n-a casa dita e dirixíndos'ó dono díxolle:

—«Ai Señor García, teño aquí unha probeza, xuntada ben sabe Dios y-a sua nai con cantos traballiños e sudores. Determinéi ir á dar unha volta pol-a casa e como lle pode á un home pasar calquera lance por ises camiños de Dios, véñolle hoxe á pidir un favor y-é que, pol-a alma d'os seus pais me garde istes cartos hastr'a volta.»

—«Con que á ver la vaquiña,—dix'o comerciante, fregando as maus.—Bueno, hombre, bueno, vengan acá esos millones.»

—«Tanto como millós non son, señor; pro xa non falta todo», respondeu Marcos.

O comerciante contou aquelas moediñas brillantes, como ouro que era, votounas n-o caixón e íballe á dicir á Marcos que se fose tranquilo, cando este, rascando detrás d'unha orella e dirixíndos'ó comerciante, dixo:



—«Señor, todos lle somos fillos d'a morte e como dix'o outro, se non lle fora molesto agradeceríalle me fixes'a mercé d'un recibíño e desemule, que non-o fago, ¡Asús Marfa! por desconfianza que teña de vos-tede...»

Estendeu o Señor García o recibo e content'o noso peisano xa non pensou máis que n-o viaxe. Dispidiuse d'os amigos, paseou, por vez primeira sin ouxeto, algunhas rúas, mercou un par de panos de seda e c-un sac'ó lombo e unha moxa n-a mau, votouse a midit-a distancia en pasos d'nd'a capital a Valeiras, qu'era ó nome d'a sua aldea, y-afellas que debeu facela operación con coidado, pois din as hestóreas que lle levou 120 días xustos e cravados!

Xa n-a sua terra Marcos creuse filiz. Visitou a eirexa, falou c'o Señor Abade,

que lle recordou cousas d'a sua mocedad y-a quén deu médea dúcea de cigarros y-encargou un *Recardero* pol-os seus pais; regalou á sua hirmá y-a unha sobriña os dous panos e tivo que probar de mais de vinte vasos n-a romaría d'o *Santo Hochtombre*.

Marcos, sen embargo, era visor y-ademais non s'afacia á aquela vida de valeján. Pensou en traballar y-así, sin s'acordar xa máis de Madrí, deixou correr unha semana e outra, un mes y-o seguinte, un ano, en fin tras outro hastra tres xustos. Durante este tempo non deixou Marcos d'esculcar e saber, pro nada lle daba gusto. Un día despois d'o xantar, falou co-a sua hirmá d'o caso e n-aquel mesmo quedou acordad'o casamento de Marcos, estonces de cincuenta anos, co-a rapaza, que andaba n-os trinta.

—«Que demoros, dicía aquela noite Marcos falando co Abade, así como así millor é que quede todo n-a casa e como dix'o outro, val mais qu'o arrouben os parentes que non os de fora.»

O Abade pareceulle ben á determinación de Marcos y-este pú-xos'en camiño pra recolle-los cartos que deixara en Madrí y-ó mesmo tempo co-a idea de mercar n-a casa d'o seu depositario as galas pr'a noiva. Marcos era agradecido y-ainda que tivera que ir cargado quíria dal-a ganáncia ó seu amigo.

Chegou, pois, Marcos á vila d'os gatos ou d'o oso, como queren algú. Foi parar á sua antiga pousada y-en canto se sacudíu un pouco, alá se foi a ver ó comerciante.

—«Señor García, dixo xa alí, aquí me ten á darll'as gracias y-a recoller ises cartiños, pois teño de mentres empregal-os n-a terra.»

—«Que dices, hombre, respondeulle o comerciante. Yo no tengo aquí dinero alguno tuyo y si estás borracho puedes irte á dormir.»

—«Mire ben o que dice, Señor, mire ben o que dice, contestoulle Marcos. Recorde que fai tres anos l'entreguei aquí mesmo *catro mil réas* en rodas d'ouro...»

—«Nada, nada, berrou o comerciante, este hombre se ha vuelto loco ó borracho. Si no te me largas de delante, pícaro, llamaré á la pareja para que te lleve.»

Comprende o noso peisano que por aquel camiño salía perdendo e facéndos'ó risinado, tomou o camiño de se retirar dicindo: «boeno, señor, desemule, que así como así sin eso ei vivir e pior sería que rompese unha perna.»

Mais como non era o labrego home que s'afogase en pouca auga, foise á xunto d'un abogado, púxoll'o caso y-o día seguinte presentou á demanda contr'o tendeiro, n-o correspondente xuzgado.

O verse aquel citado, encomenzou a cabilar e comprendend'o que podía prexudical-o seu nome que se soupera o sucedido, aconsellouse con un seu compadre, comerciante d'omesmo nome e d'omesmo apelido, acordando qu'ó día seguinte se presentase o compadre co-s cartos y-o desarrollala demanda Marcos s'adiantase dicindo que non ó demandado, senon á él correspondía pagar aquel diñeiro, pois él e non o outro o recibira. D'este xeito, dicía o tendeiro de mala fé, o gallego colle os cartos e déixam'en paz, quedando todos ben y-o meu nome á salvo.

Chegou, pois, a ocaseón e n-o momento oportuno, adiantandos'ó compadre d'o Señor García e poñendo sobr'a mesa unha bolsa de diñeiro, dixo:

—«Señor Juez, aquí hay un error, de que es víctima mi amigo y compadre el Sr. García, merced á la ignorancia y estupidez de ese gallego, que equivocando las puertas, fué á reclamar del Sr. García su dinero que solo á mí entregó y, desde luego, pongo á su disposición.»

Surriuse o que falara, mirou con ben finxida fúrea o demandado á Marcos e con lástema ó Xuez, y-o noso peisano, confuso e sen poderse espical-o que pasaba, nin acertab'á moverse, nin á dicir *ista boca é miña*.

Todos marmulaban, todos se rían xa d'a burrada de Marcos, mais este, repeniéndose de repente e dirixíndose ó xuez, dixo:

—«Señor, non poido menos de alabal-a honradez d'o compadre d'o Sr. García e meu bon amigo. Ben sei eu que teño n-a sua

De Domingo á Domingo

NOTAS LOCALES

man os cartos siguriños e nunca m'estrevera á demandal-o ¡Asús, María! Eu de quén reclamo aquí é d'o Señor García, que me debe outros catro mil réas e senón papés cantan.» Y-alargou o ricibo.

O cadro trocouse. Quedaron os comerciantes mudos; pro ¿que lles quedaba xa que facer? Un estaba amarrado polo ricibo, outro pola confesión que acababa de facer y-os dous tiveron que soltar os cartos, con gran satisfacción de Marcos. Este, como home atento, antes de se poñer en camiño pasou pola casa d'o Señor García e denda a porta díxolle:

—«Ai, señor; voste tendrá unha boa tenda; pro os gallegos, sin tanta fanfárrea, *témostle tenda e trastenda.*»

AMADOR MONTENEGRO SAAVEDRA.

EFEMÉRIDES DE GALICIA

(ANTES DE JESUCRISTO)

Año 26—(3,978 del m.) Famosa catástrofe del monte Medulio, endonde los generales romanos Cayo Antístio y Lucio Firmio en vez de atacar á los últimos defensores de la independencia española, los rodearon con un foso de la enorme extensión de 15 millas. Los gallegos, entonces, prefiriendo la muerte á la esclavitud, celebraron un banquete, y enseguida se dieron muerte arrojándose á las hogueras, ó bebiendo el veneno extraído de las ramas del *tejo*. Fué tan grande para Roma el valimiento de esta catástrofe, que Octaviano se llamó *Cantábrico* porque había concluido en ella, la guerra de *Cantábrica*.

(DESPUÉS DE JESUCRISTO)

Junio 5 de 1660. El Ayuntamiento de Coruña, celebra esta sesión y las siguientes en la casa de Enriquez Nóvoa, Corregidor, «porque las casas consistoriales estaban ocupadas por D. Juan Pardo Monzon, Oidor de la Audiencia Real, que cojió las llaves y se apoderó violentamente del edificio, para que el Acuerdo viesse desde los balcones los toros y fiestas que se hicieron el día de la Virgen del Rosario.» ¡Tal era el prestigio del poder municipal, y la ley de la magistratura!

Id. 6, 7 y 8 de 1809. Estos tres días duró la sangrienta y heroica batalla de *Puente San Payo*, una de las más gloriosas que tuvieron lugar en Galicia, durante la guerra de la Independencia.—B.B. DE V.V.

HUMORADAS

Una señora que viajaba por Italia escribió á una de sus amigas: «Estoy en Venecia. La arquitectura es un poco singular; pero los sorbetes no cuestan casi nada.»

* * *

En la antesala de un médico.

Un cliente, cansado ya de esperar, le dice al criado: —Dígale usted al doctor que si no me recibe enseguida, me voy á poner bueno.

* * *

En la reja.

—Por usted, serraniya, soy capaz de dí á la China, ó más lejos entavía.

—¿Entonse me vasté á jasé er favó de dí ande yo le diga? Es más serquita.

—¡Vayal Mándeme, corasonsito, que voy volando.

—Pus ayá enfrente, que hay un jumento. Porque este no es sitio pa jasé er burro.

* * *

En una tertulia se habla de un funcionario imbecil y caprichoso.

—No se sabe por dónde cogérle—dice uno.

—Sí,—replica otro,—es un botijo sin asas.

* * *

Un mendigo profesional que tiene el gusto delicado, se presenta en una oficina de caridad y exhibiendo un paquete de bonos de sopa, dice:

—¿Podrían ustedes cambiarme estos cincuenta bonos de sopa por uno de trufas?

* * *

—Miguel mira que hora é.

—Agora non teño tempo

—¿Como e iso?

—Non teño tempo de ir a vela miña muestra o Monte de Piedá, nin tí has de querer tampouco esperarme.

* * *

En un restaurant.

—¿Es carne de cerdo ó de vaca, esta que me ha servido usted?

—Pero ¿no la conoce usted?

—No: no la conozco.

—Pues entonces ¡qué más le dál!

* * *

Suegro y yerno.—Usted me pide la mano de mi hija. Pero vamos á ver: ¿podrá usted sostenerla?

—Sí, señor: todo el mundo sabe que tengo una fuerza colosal.

A NUESTROS ABONADOS.—Al entrar en el segundo mes de vida esta publicación, nos es sumamente grato expresar á nuestros estimados abonados, lo mucho que agradecemos el valioso favor que nos han dispensado, al recibir con espontáneo aplauso y aceptación á AÍRES D'A MIÑA TERRA, cuyo tiraje de ejemplares alcanza á una cifra que, por lo respetable, es poco común en publicaciones regionales. Los pedidos que continuamente recibimos de la capital y del interior, así como tambien de la vecina República, son tan alentadores para nosotros y de tan buen augurio, que desde ya podemos asegurar, dentro de la modestia que tanto nos caracteriza, que nuestra revista se hallará muy en breve en casi todos los hogares de nuestros conterráneos á los cuales será llevada por su propio valor é importancia no solo para servir de honesto recreo y pasatiempo al sexo fuerte en las horas de descanso, sino que tambien para soláz y deleite del bello sexo, de esas amantes hijas de nuestra región, de la cual han heredado todas las hermosas dotes que poseen.

Cerramos la presente nota de agradecimiento, rogando á nuestros abonados quieran dar órden en sus respectivos domicilios para que, al presentarse en este mes nuestro cobrador, le sea abonado el recibo, evitando así que dicho empleado tenga que volver de nuevo. Tambien atenderá debidamente las quejas que por falta de números quieran exponerle.



Precioso estandarte regalado al «Orfeon Gallego» de esta Capital por su Presidente Honorario Don Martin Echegaray

Sr. D. Antonio Bacelar Vesteiro.—Ha sido nombrado Corresponsal y Representante de AÍRES D'A MIÑA TERRA en Cañiza, el Sr. D. Antonio Bacelar Vesteiro, queridísimo amigo nuestro, que cuenta con generales simpatías en aquel hermoso pueblo de Galicia, de cuyo comercio forma digna y honrosa parte desde hace tiempo.

El haber aceptado dicho señor el cargo de Corresponsal en dicho punto, constituye un gran triunfo para nuestra revista.

Unión Galaica.—En medio de la mayor animación y con una selecta concurrencia, celebró esta sociedad regional su anunciada *matinée* de gala el Domingo próximo pasado en los salones de la Casa Suiza.

En honor del Sr. D. Abelardo Alvarez.—Con el fin de demostrar el alto aprecio que le profesan al muy distinguido compatriota Don Abelardo Alvarez, con motivo de haber terminado su presidencia en el progresista *Centro Gallego* de Avellaneda, en cuyo desempeño puso todo el temple de su acendrado patriotismo, inteligencia y buena voluntad, sus amigos íntimos, socios de dicho Centro y apreciables conterráneos nuestros, los señores A. Paredes Rey, Luis Rodríguez, Joaquín Estrach, Feliciano M. Culler, David Pajariño, H. Miguez Rua, I. B. Paredes, Peregrino Martínez, Ramón Lorenzo Otero, Joaquín E. Blanco, Francisco Besada, Antonio Paredes (hijo), Andrés Vázquez, Manuel González, Lino Pérez, José Otero, José Cerdá, Francisco Barcena, Cárlos Sitoula, Antonio Abad, Raymundo Fernández, Benito Fontan, José M. Jardón, Manuel Golan, Máximo da Costa, Juan Darolles, Enrique Fernández, Pedro Duran, Francisco Guerrero, Juan

Neyra, José L. Fernández y Francisco Constenla, celebraron en su honor una hermosa y muy regional *Comida democrática* el pasado Domingo á las 12 m. en el salón de actos del *Centro Gallego*, y con arreglo al siguiente menú:

«Caldo de grelas d'o pote grande.—Olla gallega, á lo Curuxearas.—Merluza de Mugardos, al horno.—Perdices d'o Monte Nubia á lo Abelardo.—Frutas de Bergondo.—Café, Cigarros.—Viños: d'o Riweiro.—Licores: Champagne, marca «El Gaitero»; Cognac español.»

Durante tan simpática fiesta, para la cual hemos sido galantemente invitados, gentileza que agradecemos de todo corazón, reinó el mayor entusiasmo, recibiendo en ella el Sr. D. Abelardo Alvarez, las demostraciones más amplias del cariño y distinción que sus amigos le profesan y merece.

Reciban el Sr. Alvarez y los señores iniciadores de tan íntima como brillante demostración de simpatía, nuestras más calurosas felicitaciones.

Nuevo Mundo.—Hemos recibido el número 748 de esta importante publicación madrileña que debe tener en su mesa de lectura todo buen español.

Para conseguirla dirigirse á su Agente en esta Capital Sr. Celestino Pérez, Reconquista 365.

Salvedad.—Por una equivocación hija de la premura conque muchas veces se hacen las cosas, el encargado de la presente sección local, queriendo hacer por cuenta propia una salvedad en nuestro número anterior, cometió un error involuntario cambiando la fecha de la independencia argentina por la de su centenario. Hágase, pues, caso omiso de la indicada nota local por carecer de objeto.—*La Dirección.*

Noticias de nuestra tierra

— Salió para París el registrador de la propiedad de Vigo don Desiderio Martínez Ruiz acompañado de su distinguida señora.

— La sociedad de caza y pesca de Santiago, propónese establecer tiro público con escopeta de salón otorgando premios á los tiradores que se hagan acreedores á ello y cobrando los tiros á muy módicos precios.

Los productos que por tal medio se obtengan, serán para sufragar los gastos del servicio de vigilancia que dicha sociedad tiene establecido en varios puntos destinados para la caza.

— Organizado por el Club Deportivo y á beneficio del monumento á los héroes del Batallón Literario, se verificará en el campo de Santa Isabel de la ciudad compostelana, un gran festival atlético.

— Después de suntuosos funerales celebrados en la iglesia de San Agustín de Santiago, á los que asistió la música de capilla, fué transportado á la parroquia de Ames para ser depositado en un panteón de familia, el cadáver del ex-concejal de aquel Ayuntamiento, D. José García Mourino.

— Los alumnos del último grupo de la Facultad de Medicina de la Universidad de Santiago, acordaron (en señal de protesta contra la conducta del ministro) del ramo respecto á su razonada instancia en que pedían la supresión del artículo 38 del real decreto de 30 de Septiembre 1902), no asistir á clase de medicina legal, á ver si de esta suerte se les escucha en su justísima petición.

Por la disposición aludida obligáseles á asistir durante dos veces á una clínica de enfermedades mentales, clínica que no existe ni puede existir en el Gran Hospital. Y aue la imposibilidad de examinarse y licenciarse en la presente convocatoria, significaron su protesta en la forma indicada.

— Comunicáronse las órdenes de ascenso de catedrático de medicina á nuestro querido é ilustrado amigo el antiguo y respetable maestro y eminente anatomista D. Francisco Romero Blanco, que viene á ocupar ahora el número 15 en el escalafón de catedráticos de la universidad de Santiago con el sueldo anual de 8,750 pesetas.

— Unos pescadores de Mugardos, condujeron á remolque hasta el puerto de aquella localidad, un golfin enorme de diez arrobas de peso, que se les había encerrado en las redes al tiempo de recojerlas.

— De varios puntos de la región dicen que los campos han mejorado mucho con el tiempo favorable que siguió durante el mes de Abril, el que permitió efectuar en muy buenas condiciones las faenas agrícolas propias de la época, como la plantación de patatas, plantaciones de viñedos, poda de éstos y confección de semilleros en el cultivo hortícola.

Los trabajos agrícolas continúan avanzando notablemente y avanzarán mucho más si el tiempo sigue favorable como parece.

— La Sociedad de Agricultores de Riotorto, acordó adquirir una casa en la plaza de las Rodigas de aquel pueblo, con destino á domicilio social.

El importe de esta adquisición que asciende á 30,000 pesetas, fué cubierto por acciones de 25 pesetas, suscriptas por los asociados.

— Comunican de Ares que un horroroso incendio destruyó completamente la casa de dos pisos que ha pertenecido á doña Isabel Callobre. Esta señora anciana vivía sola en la citada casa, salvándose por milagro por haberse arrojado á la calle desde un balcón del primer piso, recogiéndola en brazos un joven fotógrafo que se hallaba allí temporalmente y José Pérez, que fueron los primeros en acudir á los desesperados gritos de la expresada señora.

— En la Coruña se suicidó arrojándose al mar, D. Leoncio del Rfo, de 36 años de edad.

— El pajar propiedad de un vecino de Bobeda que confiaba en el producto de su venta para redimir á un hijo del servicio militar, fué pasto de las llamas á causa de un descuido tenido por uno de los peones que acudían á él para retirar la comida que durante la noche debía dejar al ganado puesto á su cuidado.

— En la carretera de Castilla y á dos kilómetros más allá de Betanzos, ocurrió una sensible desgracia.

Los cocheros Alfredo Gómez, de Vilaboa, y Alvaro López, de La Coruña, guiaban un carruaje abarrotado de personas que se dirigían á la romería que se celebraba en las inmediaciones de la capilla de Fray Pedro Manzano, en Ois, y al subir la pendiente de la vuelta de Vista Alegre, volcó el vehículo.

Atribuyen los conductores el accidente á haberse roto el freno del coche y no serles posible, á causa de esto, prevenirse contra lo que sucedió.

— En el lugar de la Robleda, en Riveira, la mendiga Encarnación Parada fué acometida por el joven José Romero, el cual le robó 26.25 pesetas que llevaba.

La guardia civil detuvo al ladrón y recuperó el dinero.

— En el lugar llamado *Fonte d'a perdiz*, entre las estaciones de Parga y Guitiriz, apareció tendido en una cuneta de la indicada vía férrea, el cadáver de un hombre, vecino de esta última parroquia. Cerca del cadáver, fué encontrada también una caballería muerta y á poca distancia los aparejos de ella.

Los empleados del tren, que dieron inmediatamente noticia de lo que ocurría, no examinaron ni levantaron el cadáver, razón por la cual no se sabe si tiene heridas, aunque se supone que sí, pues la posición que ocupaba y la circunstancia de hallarse muerta también la caballería que montaba, hace creer fundadamente que se trata de un crimen.

La víctima regresaba de Villalba adonde había ido acompañado de otro paisano, conduciendo un preso, y como ese mismo día se celebró la fiesta de Castro, créese que quizá los autores del hecho, suponiéndolo de regreso de ella, hayan cometido el crimen impulsados por el robo.

El compañero de la víctima, según se dice, detúvose algunos momentos en el camino, pero nada apercibió ni sabe á que atribuir lo sucedido.

Hasta ahora no se tiene noticia alguna de los resultados que haya dado el reconocimiento facultativo ni las diligencias practicadas por el juzgado y la benemérita.

— Algunos periódicos regionales siguen abogando porque la nueva línea férrea de Pontevedra á Puente-Caldelas, se haga siguiendo toda la cuenca del río Avia.

— En el mes de Abril, ha caído una copiosa nevada sobre la villa de Bande.

Las montañas próximas presentaron con tal motivo, un fantástico aspecto coronadas de nieve.

— El joven pintor lucense D. Jesús R. Corredoira, discípulo aventajado del gran maestro Sorolla, ha escrito al Centro Gallego de la Habana ofreciéndole hacer un retrato del insigne bardo Curros Enríquez.

— Ha sido nombrado el Sr. Montero Ríos presidente de la comisión gestora constituida en Madrid para cuanto se relacione con la exposición regional de Santiago.

— Los pescadores de Cangas han regalado al ayudante de marina Sr. Guitián una escribanía de plata en prueba de su agradecimiento por la campaña que dicho señor hizo contra el empleo de explosivo en la pesca.

— Dicen de Santiago que en la taberna que Dolores Recamán Vilaboa posee en unión de su marido, en el lugar de San Lázaro, y encontrándose allí los jóvenes Antonio Tarrío Linares, Manuel Lema Labandiera, Ricardo Losada Ríos (a) *Tocayo*, José Miguez, Juan Vilarino Domínguez, herreros, y Marcelino Vázquez Aten, labrador, todos ellos de San Lázaro, entraron los jóvenes José Rodríguez Capinel y Luís Gallardo Sande, de aquella ciudad, que pretendieron, y no es la vez primera, hacer gasto de comida y bebida sin pagarlo, y al efecto uno se escondió y otro apagó la luz. La tabernera, según se dice, por asustar á los intrusos disparó al aire un tiro de revólver, penetrando la bala por el ojo derecho á una tía suya que vive en su compañía, llamada Teresa Trasmonte Miguez, de 86 años, dejándole muerta. Están presos el Capinel, el Gallardo, la tabernera, y su marido llamado Dionisio, habiéndolo el juzgado puesto en libertad á los demás jóvenes. La taberna niega haber hecho disparo alguno; pero como acostumbra á embriacarse, ya reconoció el méxico forense para determinar si la autora del hecho estaba ébria.

— Fué capturado por la guardia civil de Valle de Oro el licenciado de presidio Francisco Fernández Incógnito, de 35 años de edad, natural de Santa Marta del Pereiro, en Alfoz, el cual se hallaba reclamado por el presidente de la Audiencia de Palencia, en causa que se le siguió por robo en el juzgado de Frechilla.

El preso será conducido á Palencia.

— En virtud de oposición han sido nombrados agentes de vigilancia de tercera clase con el sueldo anual de 815 pesetas y destino en la Coruña, José García Sánchez y Martín Moína Ferri.

— Fué autorizado el director del Hospital de Santiago para que contrate con don Demetrio Cal de la Torre, la traslación de cadáveres desde aquel establecimiento al cementerio, á razón de cinco pesetas cada uno.

— En San Clodio ha sido hallado un feto en los momentos en que la madre trataba de enterrarlo. Unos niños que presenciaron la escena denunciaron el hecho.

El Juzgado constituyóse en aquel lugar, instruyendo las oportunas diligencias, y la guardia civil persigue sin descanso á una sirvienta llamada María González, que resultó ser la madre de dicho feto.

— Ha sido solicitado por don Generoso López Lourin, vecino de Foz, la cesión de 7,000 metros cuadrados de terreno de dominio público, que constituyen parte de una marisma situada en la Espiñeira (Barreiros), con destino á cultivo agrícola.

— Dicen de Villagaría que en Villajuán se ha organizado una rondalla titulada *Las Bocayas*, bajo la presidencia del notable violinista don Pedro Somoza Sobradelo.

— Parece un hecho que los eminentes artistas María Guerrero y Díaz de Mendoza construyan un chalet en la carretera de Pontevedra al Grove.

INFORMACIONES ÚTILES

LEGACION DE ESPAÑA Y CONSULADO CHACABUCO 869

SOCIEDADES REGIONALES

Círculo Gallego, Suipacha 28.—Centro Gallego, Avellaneda.—Centro Ferrolano, Venezuela 823.—Centro Orensano, E. Unidos 1056.—Centro Gallego, Estados Unidos 1056.—Centro Méndez Núñez, Av. de Mayo 1386.—Unión Galaica, Perú 564.—Unión Gallega de Barracas al Norte, Salon 421.—Orfeón Gallego, Moreno 637.—Orfeón Gallego Primitivo, Chacabuco 966.—Orfeón Coruñés, Belgrano 336.—Orfeón Pontevedrés, Méjico 768.—Orfeón Mindoniense, Casa Popular Propia 27.—Hijos de Betanzos, Salta 659.—Hijos de Coirós Alsina 1296.—Los Mindonienses en la Argentina, Artes 78.—Hijos de Fornelos, Buen Orden 566.—Hijos de Cambeo, Victoria 428.—Hijos del Valle Miñor, Almagro 576.—Hijos del Rivero de Avia, San José 379.—Hijos de Crecienta, Méjico 1491.—Centro Orensanos Unidos, Maipú 636.—Orfeón Gallego, Rosario.—Centro Gallego, Montevideo.

PODER JUDICIAL

Suprema Corte Nacional, San Martín 275.—Cámara de Apelaciones en lo Civil, Antiguo Cabildo, Plaza de Mayo.—Cámara de Apelaciones en lo Criminal, Correccional y Comercial, Cangallo 332.—Juzgado Federal en lo Civil y Comercial, San Martín 275.—Juzgado Federal Criminal de la Capital, San Martín 275.—Juzgado de lo Civil de la Capital, Antiguo Cabildo, Plaza de Mayo.—Juzgado de Comercio de la Capital, Cangallo 332.—Juzgado del Crimen de la Capital, Alsina 1556.—Fiscales Comerciales y Correccionales, Alsina 1556.—Juzgado de Instrucción de lo Criminal de la Capital, Moreno 1550.—Defensores de Pobres en lo Criminal y Correccional, Victoria 658.—Defensores de Menores, Victoria 658.—Archivo General de los Tribunales de la Capital, Lavalle 836.—Penitenciaría Nacional, Las Heras 1530.

JUZGADOS DE PAZ Y ALCALDIAS

1 Reconquista 611.—2 Moreno 333.—3 Lavalle 866.—4 Méjico 984.—5 Paraná 181.—6 Entre Ríos 327.—7 Cangallo 1870.—8 Venezuela 2015.—9 Andes 170.—10 Jujuy 1076.—11 Bulnes 40.—12 Armonía 3051.—13 Arenales 1130.—14 Cochabamba 1437.—15 Arenales 1980.—16 Buen Orden 1079.—17 Alvarez 2274.—18 Estados Unidos 2054.—19 Industria 1562.—20 Bradzen 436.—21 Charcas 2872.—22 Cabildo 685 (Belgrano).—23 Juramento 2652.—24 San Carlos 3938.—25 Unión 2588 (Flores).—26 San Eduardo 3973.—27 Garay 1868.—28 Dean Funes 428.—29 Balcarce 1471.—Calle 11, 327 (V.Ur.).—31 Malabía 291.—32 Montes de Oca 172.

COMISARIAS

1ª 25 de Mayo 567.—2 Bolívar 668.—3 Corrientes 1153.—4 Tacuarí 762.—5 Lavalle 1671.—6 Solís 340.—7 Lavalle 2629.—8 Belgrano 2275.—9 Cuyo 3673.—10 Urquiza 530.—11 Corrientes 2046.—12 José María Moreno y Rosario (Flores).—13 Arenales 1036.—14 Bolívar 1441.—15 Las Heras 271.—16 Lima 1682.—17 Charcas 2844.—18 San Juan 1757.—19 Alvarez 2367.—20 Cochabamba entre Jujuy y Catamarca.—21 Triunvirato 650.—22 Azopardo y Chile.—23 Rivera Indarte 50.—24 Rodríguez 770.—25 Rivadavia 8640.—26 Montes de Oca 839.—27 Santa Fé 5276.—28 Entre Ríos y Segunda Patagonia.—29 Cabildo 2243.—30 Patricios 1855.—31 Guanacache 558 (Gral. Urquiza).—32 Caseros 2728.—33 San Julian y Fray Cayetano.

HOSPITALES

Clinicas, Córdoba 2149.—De las Mercedes, Vieytes 301.—Rawson Almancio Alcorta 102 ó Camino Puente Alsina.—Sifilicomio Hospital Norte, Cerviño 253 (Palermo).—San Roque, Urquiza 609.—Casa de Aislamiento, Vélez Sarsfield y A. Alcorta.—Rivadavia (de Mujeres).—Bustamante 2331.—San Luis Gonzaga (de niños), Gallo 1330.—Manicomio de Mujeres, Bradzen 2200.—Oftalmológico (part.), Calle Arenales.—Pirovano, Monroe y Mellan, (Belgrano).—Vecinal de la Boca, Pinzón 546.—Vecinal de los Corrales, Rioja y Caseros.—Vecinal de Flores, Camaura 68.—Alemán, Pueyrredon 1950.—Británico, Pedriel 74.—Español, Belgrano 2875.—Francés, Rioja 659.—Italiano, (nuevo), Gazcón 459.

BANCOS

Banco Español, Reconquista esq. Cangallo.—Banco de Galicia y Bs As., Reconquista 146.—Banco de la Provincia de Bs. As., San Martín 131/37.—Banco Tarapacá y Argentina, limitado, Reconquista 78.—Banco Británico de Sud América, Bartolomé Mitre 400.—Cajas de Seguridad, Cangallo 564.—Banco Francés, Reconquista 157.—Banco Alemán, Bartolomé Mitre 401.—Banco Hipotecario Nacional, 25 de Mayo 245.—Banco de Italia y Río de la Plata, Bartolomé Mitre 434/56.—Banco de Londres y Brazil, Bartolomé Mitre 402.—Banco de Londres y Río de la Plata, Bartolomé Mitre 399.—Banco de la Nación Argentina, Rivadavia 367.—Banco Nacional (en liquidación), Bartolomé Mitre 430.—Nuevo Banco Italiano, Reconquista 6.—Banco Popular Argentino, Bartolomé Mitre 374.—River Plate Trust, Loan and Agency, Company Limited, Avenida de Mayo 645.—Banco Escolar Argentino, Rivadavia 970.—Crédito Argentino, Bartolomé Mitre 546.—Banco Agrícola Comercial del Río de la Plata (en liquidación), San Martín 345.—Banco Anglo-Sud Americano, Reconquista 78.—Cajas de Descuentos (en liquidación), Belgrano 836.—Banco Comercial (en liquidación), 25 de Mayo 140.—Banco del Bien Raiz, Reconquista 412.—Banco del Comercio Hispano Argentino, Bartolomé Mitre 164.—Banco del Río de la Plata, Tacuarí 16.—El Hogar Argentino, Victoria 800.—Française de Montevideo, Supervielle y Cia., Agencia Bartolomé Mitre 390.—Banco Germánico de la América del Sud, Reconquista 29.—Banco Habilitador, 25 de Mayo 192.—

Banco Hipotecario de la Capital (en liquidación), 25 de Mayo y Cangallo.—Banco Industrial Argentino, San Martín 128.—Banco Industria Río de la Plata, Maipú 208.—Banco Latino del Plata, Cangallo 417.

CORREOS

Oficina Central de Correos y Telégrafos
Corrientes esq. Reconquista

SUCURSALES EN LA CAPITAL:—1 Rivadavia 321, C. T.—2 Falucho 41, C. T.—3 Garay 346, C. T.—4 Bolívar 1183, C. T.—5 Brazil 1049, C. T.—6 Corrientes 1745, C. T.—7 Uruguay 1074, C. T.—8 Bartolomé Mitre y Castelli, C. T.—9 Chile 1825, C. T.—10 Pueyrredon 1333, C. T.—11 Alm. Brown 900, C. T.—12 Bolívar 673, C. T.—13 San Juan 3082, C. T.—14 Montes de Oca 1602, C. T.—15 Corrientes 2720, C. T.—16 Santa Fé 4012, C. T.—17 Rivadavia 3955, C. T.—18 Corrientes 4216, C.—19 Rivadavia 5350, C. T.—20 Triunvirato 325, C. T.—21 Rivadavia 7088, C. T.—22 Cabildo 2278 (Belgrano), C. T.—* 23 Ministerio del Interior, T.—24 Lima 596, C.—25 Rivadavia 8551 (V. Sarsfield), C. T.—26 Washington y F. Carril, C. T.—27 Calle 2 No. 243 (V. Urquiza), C. T.—* 28 Cong. Nacional, T.—* 29 Prefect. Marit. 25 de Mayo 269, T.—30 Hotel de Inmigrantes, T.—* 31 Dep. N. de Higiene, Suipacha 456, T.—32 N. Mataderos, Av. Chicago y Jachal, C. T.—34 Pueyrredon 2132, C.—35 Charcas 3166, C.—36 Manuela Pedraza 2141, C.—37 Pacífico 1412 (Villa Ortuzar), C. T.—38 Rivadavia 1430, C.—39 Est. Colegiales, C.—40 México 3520, C.—41 Santa Fé 5234, C.—42 Rondeau 3053, C.—43 Coghland F. C. B. A. R. Monroe 3846, C.—44 Calle 5 y 2, C.—46 Entre Ríos 1988, C.—47 Canning esq. Cabildo, C.—48 Patricios 394, C.

* No efectúan servicio público.
C. T. Correo y Telégrafo.—C. Correo solamente.
El No. 33 corresponde á la caballeriza y talleres San Juan 1349.

TARIFA DE COCHES DE ALQUILER

VIAJE DIRECTO

Las primeras diez cuadras \$ 0,50
Cada 10 cuadras adicionales „ 0,30

POR HORA

La primera hora \$ 1,30
Las sucesivas „ 1,00
Cada 1/4 de hora ó fracción „ 0,30

A BELGRANO, FLORES, PALERMO, CHACARITA, HIPODRÓMO

La primera hora \$ 2,00
Las sucesivas ó fracción „ 1,00

TARIFAS PARA LOS AUTOMOVILES DE ALQUILER

Con estacionamiento en las plazas ó parajes públicos

Para los que hagan uso del taxímetro registrará la siguiente tarifa:

De 7 a. m. á 12 p. m.
Por los primeros 1200 metros \$ 0,50
Por cada 300 metros subsiguientes ó fracción \$ 0,10
El tiempo de espera se cobrará á razón de \$ 0,10 por cada 2 1/2 minutos.

Desde las 12 p. m. á 7 a. m.
Por los primeros 300 metros \$ 0,50
Por cada 200 metros ó fracción \$ 0,10
Por cada 2 minutos de espera \$ 0,10

Para los que no hagan uso del taxímetro registrará la siguiente tarifa:
Por la primera hora \$ 3,00
Por las horas subsiguientes \$ 2,00
Por cada 15 minutos ó fracción \$ 0,50

Viajes directos:
Por las primeras diez cuadras \$ 0,50
Por cada cuatro cuadras subsiguientes ó fracción \$ 0,10

Reducción de pesos oro á pesos moneda nacional

Oro	M/N	Oro	M/N	Oro	M/N	Oro	M/N
1	2,272	26	59,090	51	115,909	76	172,727
2	5,545	27	61,363	52	118,181	77	175, —
3	6,818	28	63,636	53	120,454	78	177,272
4	9,090	29	65,909	54	122,727	79	179,545
5	11,363	30	68,181	55	125, —	80	181,818
6	13,636	31	70,454	56	127,272	81	184,090
7	15,909	32	72,727	57	129,545	82	186,363
8	18,181	33	75, —	58	131,818	83	188,636
9	20,454	34	77,272	59	134,090	84	190,908
10	22,727	35	79,545	60	136,363	85	193,181
11	25, —	36	81,818	61	138,636	86	195,454
12	27,272	37	84,090	62	140,909	87	197,727
13	29,545	38	86,363	63	143,181	88	200, —
14	31,818	39	88,636	64	145,454	89	202,272
15	34,090	40	90,909	65	147,727	90	204,545
16	36,363	41	93,181	66	150, —	91	206,818
17	38,636	42	95,454	67	152,272	92	209,090
18	40,909	43	97,727	68	154,545	93	211,363
19	43,181	44	100, —	69	156,818	94	213,636
20	45,454	45	102,272	70	159,090	95	215,909
21	47,727	46	104,545	71	161,363	96	218,181
22	50, —	47	106,818	72	163,636	97	220,454
23	52,272	48	109,090	73	165,909	98	222,727
24	54,545	49	111,363	74	168,181	99	225, —
25	56,818	50	113,636	75	170,454	100	227,272

"CRONOMETRO ESCOTTI"

Este reloj de mayor precisión y fijeza, es el más moderno, y el mejor, garantido por 10 años :: :: :: :: :: :: :: :: ::

PRECIO DE VENTA

Cronómetro Escotti de plata 900/000 \$ 25
 " " " acero " 16
 " " " níquel " 15

RELOJES "LONGINES" LEGITIMOS

Garantidos por 5 años

de plata \$ 24
 " acero " 15
 " níquel " 14

Relojes "ROSKOPFF" patente, legítimos

Garantidos por 5 años

de plata \$ 24
 " acero " 15
 " níquel " 14



Gran surtido en Relojes de varias marcas como ser "COMETA" "CERRO," "CIMA," "CIERVO," "CORETA," "REMITON," y el "SISTEMA ROSKOPFF" á \$ 2.50 m/n. :: :: Surtido General en Alhajas, Relojes péndolas, Despertadores y Cadenas á precios sin competencia :: :: :: :: :: :: :: :: ::

TALLER EN LA CASA PARA COMPOSTURAS EN GENERAL CON GARANTIA

No confundir LA JOYERIA DEL ESPAÑOL

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1885

1132 = CALLE DEFENSA = 1132

Entre HUMBERTO I y SAN JUAN

PARADA & Cia.

GRAN CASA
 de Sombrerería, Camisería
 y Confección

La Casa que vende

Mejores Artículos

Calle PERÚ 139

BUENOS AIRES

El Mejor Vino de Mendoza

DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA

BODEGAS ARIZU

Su venta aumenta diariamente, lo que prueba su indiscutible superioridad

UNICOS REPRESENTANTES

MERCADO & Cia.

Suipacha 23 - Buenos Aires

Aceite "SUBLIME SENSAT"

Tipo especial reconocido por el Non plus ultra de los Aceites de Olivas

Recomendamos especialmente este artículo que introducimos directamente de la casa G. SENSAT é Hijos (Barcelona) ya muy conocida por sus exquisitos productos.

A los grandes Diplomas de Honor y medallas de oro con que se le ha premiado en los diferentes concursos á donde se presentó, hay que agregar la gran medalla de oro con que fué distinguido en la reciente Exposición de Budapest.

COMPañIA DEL PACIFICO

SERVICIO QUINCENAL DE VAPORES LUJOSOS A ESPAÑA

ORONSA

SALDRA DE MONTEVIDEO EL 21 DE JUNIO

PARA **CORUÑA** \$ **29.²⁵** ORO

COMODIDADES ESPECIALES

Comida á la Española

PASAJES DE LLAMADA Á \$ **18.⁰⁰** ORO

AGENTES:

WILSON SONS & Co. LIMITED

80 - RECONQUISTA - 80
BUENOS AIRES

567 - SARMIENTO - 567
ROSARIO

134 - SOLER - 134
BAHIA BLANCA

COMPañIA TRASATLÁNTICA

BARCELONA

Vapores Correos Subvencionados por el Gobierno Español

SERVICIOS RAPIDOS A EUROPA

SE EXPIDEN PASAJES PARA

PRECIOS DE TERCERA CLASE

DESTINO	Ida	Ida y Vuelta	Llamada
SANTA CRUZ DE TENERIFE, LAS PALMAS.....	\$ o/s 34	61.20	29
CADIZ, TANGER.....	" " 39	70.20	34
VIGO, CORUÑA.....	" " 41	73.00	32
VILLAGARCIA.....	" " 42	75.00	33
BILBAO.....	" " 49	89.00	40
BARCELONA, GENOVA, NAPOLES.....	" " 39	70.20	34
VALENCIA, MALAGA.....	" " —	—	34

Agentes: A. LOPEZ y Cia.

ALSINA 756

Sociedad Anónima
DE
NAVEGACIÓN TRASATLÁNTICA
antes A. FOLCH y Cia.

VIAJES DIRECTOS Á VIGO

Precios de 3ª. clase:

PESOS 40 C. LEGAL

Agente General:

Santiago Caparrós

371 - CALLE LIMA - 371

BUENOS AIRES

Desea Vd. conservar su buen humor é inspiración?

FUME LOS EXCELENTES CIGARRILLOS

VUELTA ABAJO
ESPECIALES

Agustin B. Bonal - Profesor superior de violín de la escuela de música de "LA PRENSA" - Atiende lecciones en casa y á domicilio. - NUEVA GRANADA 856.

Agencia de Colocaciones
DE

AMADEO TRILLES

228 TACUARI 228

TELEFONO: U. TELEF. 2514

SE ATIENDE DE 6 A. M. A 7 P. M.

Se ofrece personal competente para los ramos de hotel, café, restaurant, confitería y demás servicio para la ciudad y campaña.

La Casa Rosada

▲ ▲ ARTÍCULOS PARA HOMBRE ▲ ▲

F. TRELLES & C^{IA}

Moreno 700 - Chacabuco 312

CALZONGILLOS, MEDIAS Y GUANTES, TODO DE ABRIGO
DESDE LO MAS CARO, HASTA PARA EL BOLSILLO MAS MODESTO

Para mozos elegantes	Comprá n-A CASA ROSADA
Tiene LA CASA ROSADA	Mozos qu'andás namorando,
Los artículos mas finos	E verés como prestiño
Que puedan hallarse en plaza.	Terél-o conto ganado.

Si quieres, Juan que te ame,

Ves á LA CASA ROSADA

A comprar sombrero bueno

Camisa, cuello y corbata.

Camisería Nuevo Congreso

Casa fundada en 1893

M. PAZOS

CASA ESPECIAL

en ropa blanca sobre medida para hombre

Surtido Completo en Artículos del Ramo

CALLAO 220

BUENOS AIRES

FÁBRICA DE CLICHÉS

Fotograbados para revistas é ilustraciones

DIBUJOS - FOTOGRAFIA

J. Bédouchaud & Cia.

CASA FUNDADA EN 1896

Unión Telefónica 2398, Avenida

VENEZUELA 687, BUENOS AIRES